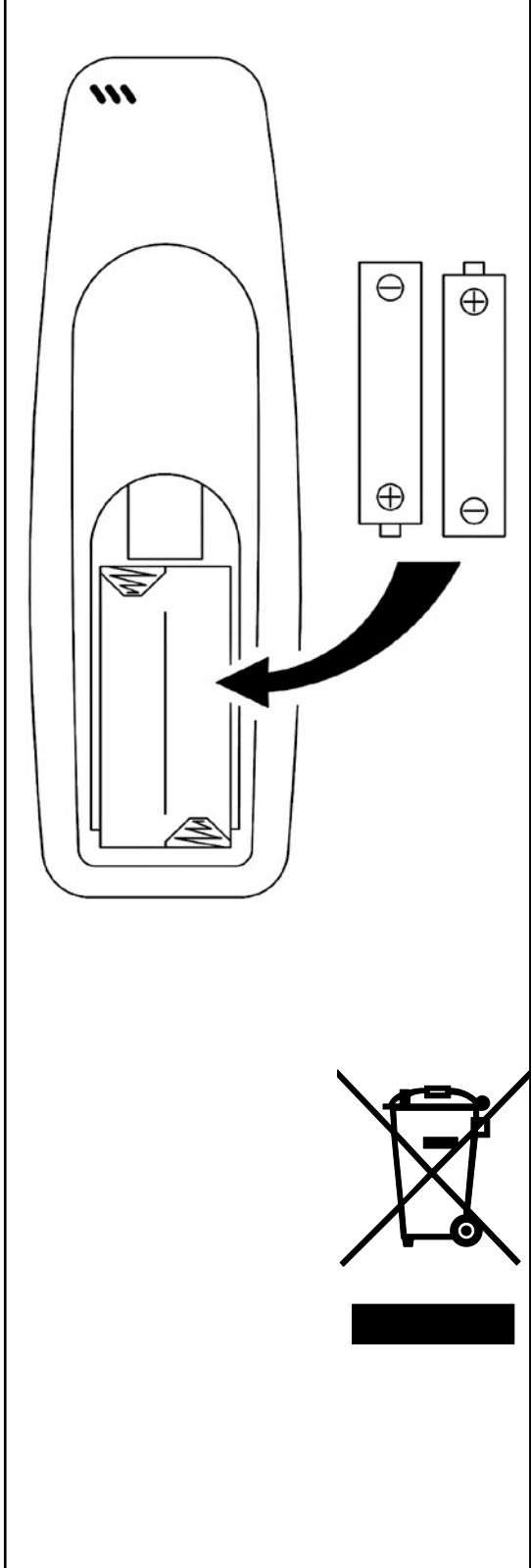
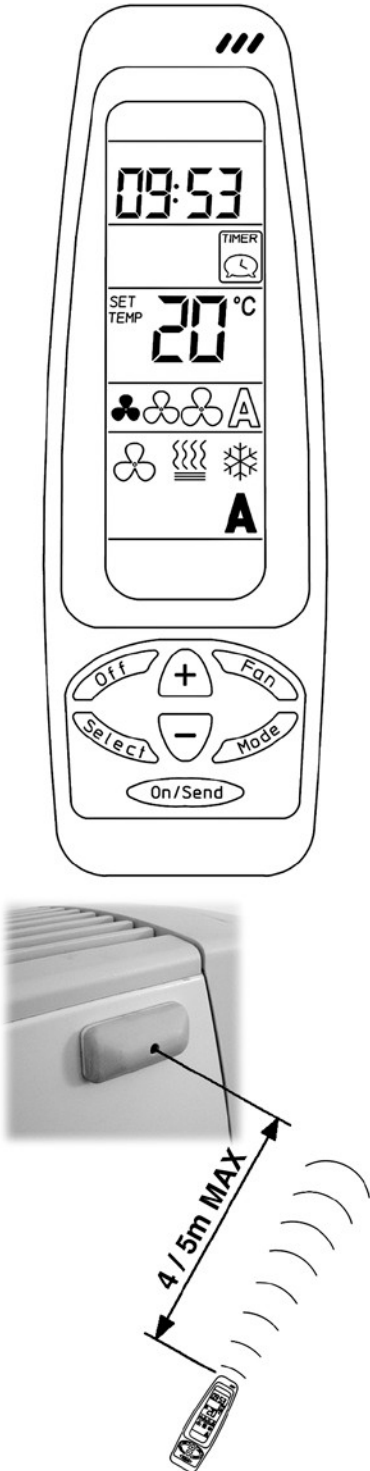
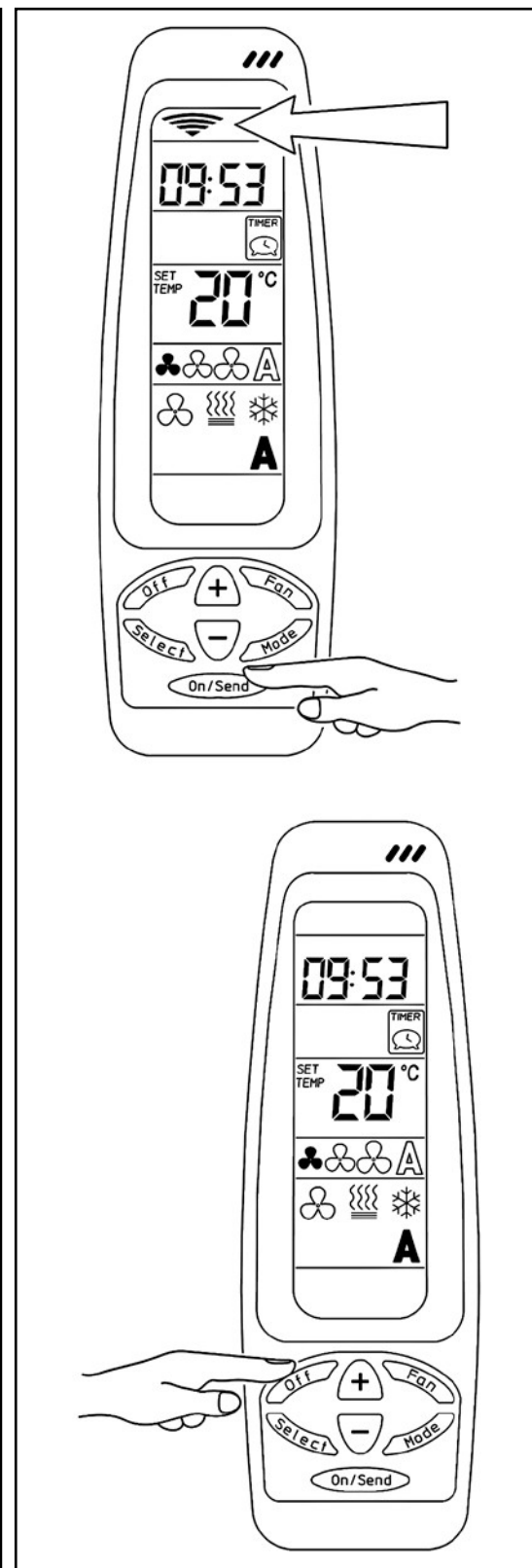


	BATTERIE	BATTERIES
	<i>Prima di effettuare qualsiasi operazione con il telecomando, inserire le batterie a corredo.</i> <i>Le batterie che devono essere utilizzate sono di tipo AAA 1,5 Volt.</i>	<i>Before performing any operations with the remote control, insert the batteries supplied.</i> <i>Type AAA 1.5 Volt batteries must be used.</i>
	NON DISPERDERE LE BATTERIE NELL'AMBIENTE. UTILIZZARE GLI APPOSITI CONTENITORI SMALTITORI.	DISPOSE OF THE BATTERIES PROPERLY, USING THE PROPER WASTE CONTAINERS.

PILES	BATTERIEN	BATERÍAS	BATTERIEIEN
<i>Avant toute opération avec la télécommande mettre les piles fournies.</i> <i>Utiliser des piles de type AAA 1,5 volt.</i>	<i>Bevor die Fernbedienung benutzt wird, müssen die mitgelieferten Batterien eingesetzt werden.</i> <i>Die zu verwendenden Batterien sind vom Typ AAA 1,5 Volt.</i>	<i>Antes de realizar cualquier operación con el mando a distancia, insertar las baterías adjuntas.</i> <i>Las baterías que se tienen que usar son del tipo AAA 1,5 Volt.</i>	<i>Alvorens de afstandsbediening te gebruiken, worden de bijgeleverde batterijen geplaatst.</i> <i>Gebruik batterijen van het type AAA van 1,5 Volt.</i>
<u>NE PAS ABANDONNER LES PILES DANS LA NATURE. ET UTILISER LES CONTENEURS SPÉCIAUX POUR LA RÉCUPÉRATION DES DÉCHETS TOXIQUES.</u>	<u>BATTERIEN IN DIE DAFÜR VORGESEHENEN ABFALLEIMER WERFEN.</u>	<u>NO ABANDONAR LAS BATERÍAS EN EL MEDIO AMBIENTE. UTILIZAR LOS CONTENEDORES ADECUADOS.</u>	<u>DE BATTERIJEN NIET IN HET MILIEU ACHTERLATEN: GEBRUIK DE SPECIALE AFVALBAKKEN VOOR DE VERWERKING.</u>

	NOTE GENERALI	GENERAL NOTES
	Questo telecomando è a raggi infrarossi. Questo significa che, per trasmettere i comandi all'apparecchio, occorre puntare con il telecomando il ricevitore posto sul fianco dell'apparecchiatura.	This remote control uses infrared rays. This means that, to send the control signals to the appliance, the remote control must be aimed at the receiver located on the side of the equipment.

NOTES	ALLGEMEINE ANMERKUNGEN	NOTAS GENERALES	ALGEMENE OPMERKINGEN
<i>Cette télécommande est à infrarouge.</i> <i>Cela signifie que, pour transmettre les commandes à l'appareil, il faut pointer la télécommande vers le récepteur situé sur le côté de l'appareil.</i>	<i>Diese Fernbedienung funktioniert mit Infrarotstrahlen.</i> <i>Somit muss die Fernbedienung zur Übertragung von Befehlen an das Gerät auf as Empfangsteil seitlich des Geräts gerichtet werden.</i>	<i>Este mando a distancia es de rayos infrarrojos.</i> <i>Esto significa que, para transmitir las órdenes al aparato, debe apuntar con el mando a distancia al receptor colocado en la parte lateral del equipo.</i>	<i>Deze afstandsbediening werkt met infraroodstralen.</i> <i>Dit betekent dat men met de afstandsbediening op de ontvanger aan de zijkant van het toestel moet richten om commando's naar het toestel te verzenden.</i>



- Ogni volta che si vuole modificare i parametri di funzionamento del ventilconvettore occorre inviare le istruzioni premendo il tasto

"ON/SEND":

- Whenever the fan coil operating parameter need to be modified, the instructions must be sent to the unit by pressing

the "ON/SEND" button.

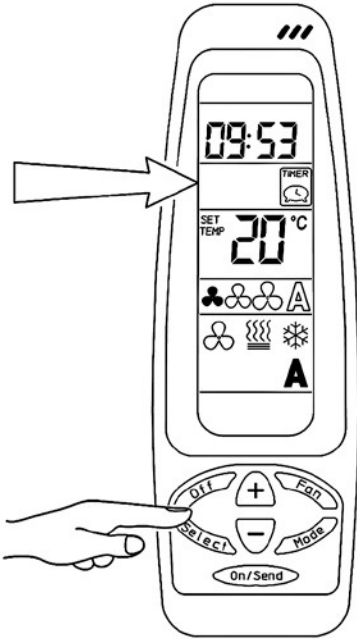
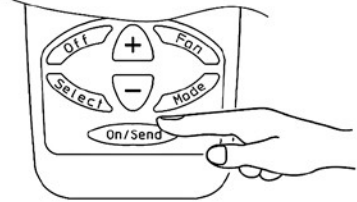
- Per lo spegnimento dell'apparecchio è invece sufficiente premere il tasto

"OFF":

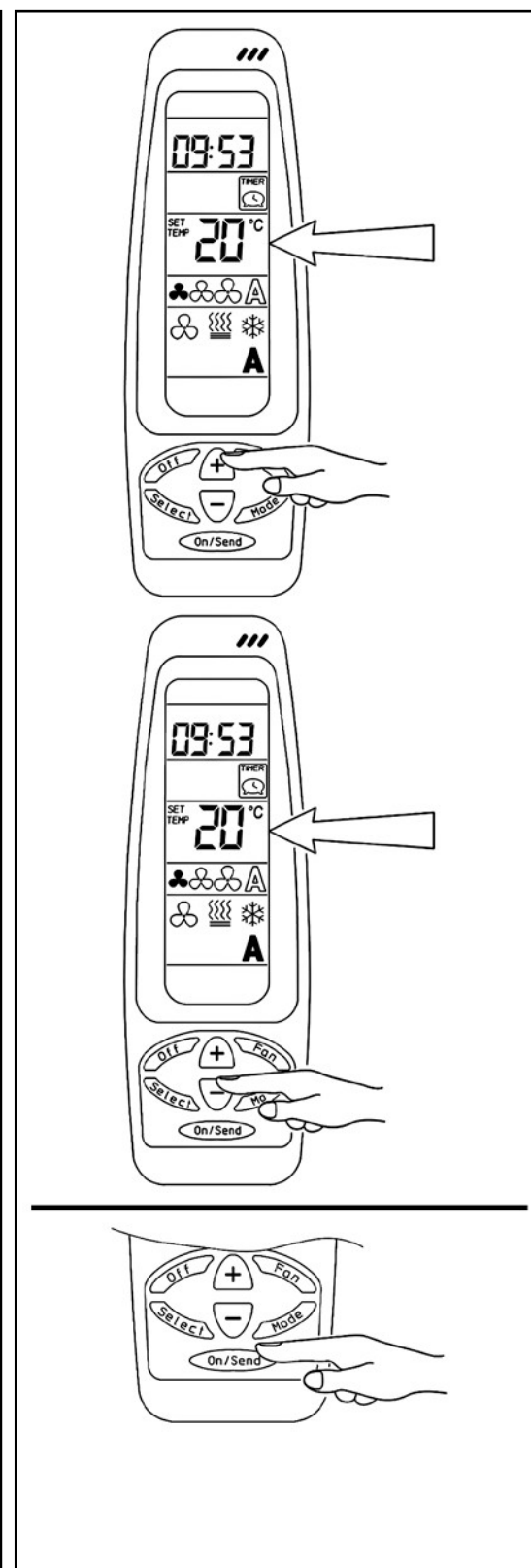
- To switch off the appliance, on the other hand, simply press

the "OFF" button.

• Pour modifier les paramètres de fonctionnement de l'appareil il faut envoyer les instructions en appuyant sur la touche "ON/SEND".	• Jedes Mal wenn die Betriebs-parameter des Klimakonvektors verändert werden sollen, müssen die betreffenden Anweisungen durch Drücken der Taste "ON/SEND" übersendet werden.	• Cada vez que desee modificar los parámetros de funcionamiento del ventilador convector deberá enviar las instrucciones pulsando la tecla "ON/SEND".	• Telkens wanneer men de werkingsparameters van de ventilator-convector wenst te wijzigen, worden de aanwijzingen doorgegeven met een druk op de toets "ON/SEND".
• Pour arrêter l'appareil il suffit d'appuyer sur la touche "OFF".	• Zum Ausschalten des Geräts einfach die Taste "OFF" drücken.	• En cambio, para apagar el aparato basta con pulsar la tecla "OFF".	• Om het apparaat uit te schakelen, volstaat het te drukken op de toets "OFF".

	IMPOSTAZIONE OROLOGIO	SETTING THE CLOCK
	<i>Impostazione dell'orologio del telecomando e/o dell'apparecchio.</i>	<i>Setting the clock on the remote control and/or the appliance.</i>
	1 - Selezione modalità di funzionamento • Premere il tasto SELECT: CLOCK SET inizierà a lampeggiare. • Premere i tasti (+) o (-), le ore inizieranno a lampeggiare. Premere i tasti (+) o (-) per impostare l'ora corrente. • Premendo nuovamente il tasto SELECT, i minuti inizieranno a lampeggiare. Utilizzare i tasti (+) o (-) per impostare i minuti correnti. • Premere il tasto ON/SEND di trasmissione oppure premere nuovamente il tasto SELECT per uscire dal programma.	1 - Selecting the operating mode • Press the SELECT button: CLOCK SET will start flashing. • Press the (+) or (-) button, the hours will start flashing. Use the (+) or (-) button to set the current hours. • Press the SELECT button again; the minutes will start flashing. Use the (+) or (-) button to set the current minutes. • Press the ON/SEND button to send the information or alternatively press the SELECT button again to exit the procedure.
	2 - Trasferimento modalità di funzionamento • Per inviare l'informazione all'apparecchio premere il tasto ON/SEND.	2 - Transferring the operating mode • To send the information to the appliance press the ON/SEND button.

PROGRAMMATION HORLOGE	EINSTELLUNG DER UHR	PROGRAMACIÓN DEL RELOJ	INSTELLING KLOK
<i>Programmation de l'horloge de la télécommande et/ou de l'appareil.</i>	<i>Einstellung der Uhr der Fernbedienung und/oder des Geräts.</i>	<i>Programación del reloj del mando a distancia y/o del aparato.</i>	<i>Instelling klok afstandsbediening en/of apparaat.</i>
1 - Sélection mode de fonctionnement • Appuyer sur la touche SELECT: CLOCK SET commence à clignoter. • Appuyer sur les touches (+) ou (-) les deux chiffres de l'heure commencent à clignoter. À l'aide des touches (+) ou (-) programmer l'heure. • Appuyer de nouveau sur la touche SELECT, les deux chiffres des minutes commencent à clignoter. À l'aide des touches (+) ou (-) programmer les minutes. • Appuyer sur la touche de transmission ON/SEND ou appuyer de nouveau sur la touche SELECT pour quitter le programme.	1 - Wahl des Betriebsmodus • Die Taste SELECT drücken: CLOCK SET beginnt zu blinken. • Die Taste (+) oder (-) drücken, die Stunden beginnen zu blinken. Mit der Taste (+) oder (-) die aktuelle Uhrzeit einstellen. • Erneut die Taste SELECT drücken, die Minuten beginnen zu blinken. Mit der Taste (+) oder (-) die aktuellen Minuten einstellen. • Die Übertragungstaste ON/SEND drücken oder erneut die Taste SELECT drücken, um das Programm zu verlassen.	1 - Selección de la modalidad de funcionamiento • Pulse la tecla SELECT: CLOCK SET empezará a parpadear. • Pulse las teclas (+) o (-), las horas empezarán a parpadear. Utilice las teclas (+) o (-) para programar la hora. • Vuelva a pulsar la tecla SELECT, los minutos empezarán a parpadear. Utilice las teclas (+) o (-) para programar los minutos. • Pulse la tecla ON/SEND de transmisión o bien vuelva a pulsar la tecla SELECT para salir del programa.	1 - Keuze werkwijze • Druk op de toets SELECT: CLOCK SET begint te knipperen. • Druk op de toets (+) of (-). De uren knipperen. Gebruik de toetsen (+) en (-) om het juiste uur te regelen. • Druk nogmaals op de toets SELECT. De minuten knipperen. Gebruik de toetsen (+) en (-) om de minuten te regelen. • Druk op de toets ON/SEND of nogmaals op de toets SELECT om het programma te verlaten.
2 - Transmission mode de fonctionnement • Pour envoyer l'information à l'appareil appuyer sur la touche ON/SEND.	2 - Übertragung des Betriebsmodus • Zur Übertragung von Informationen zum Gerät die Taste ON/SEND drücken.	2 - Transferencia de la modalidad de funcionamiento • Para enviar la información al aparato pulse la tecla ON/SEND.	2 - Overdracht werkwijze • Om de informatie naar het apparaat te sturen, druk op de toets ON/SEND.



IMPOSTAZIONE DEL SET DESIDERATO

Premendo i pulsanti (+) o (-) aumentare o diminuire il valore della temperatura desiderata. Una volta impostato il valore desiderato, premere il tasto ON/SEND per trasmettere l'informazione al ventilconvettore.

SETTING THE SET POINT

Press the (+) or (-) button to increase or decrease the desired temperature value. Once having set the desired value, press the ON/SEND button to send the information to the fan coil unit.

1 - Selezione modalità di funzionamento

- Premere i tasti (+) o (-) per modificare il set relativo alla temperatura desiderata.

1 - Selecting the operating mode

- Press the (+) or (-) button to modify the desired temperature set point.

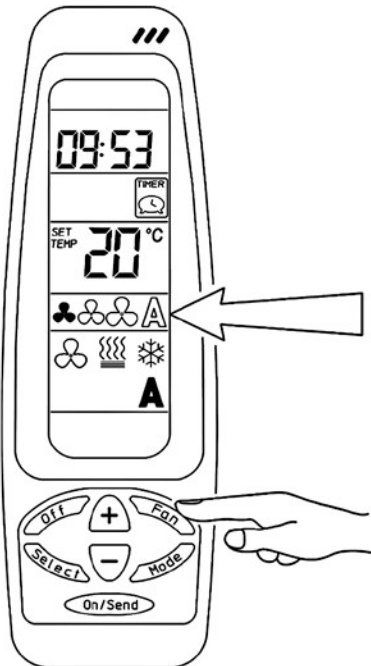
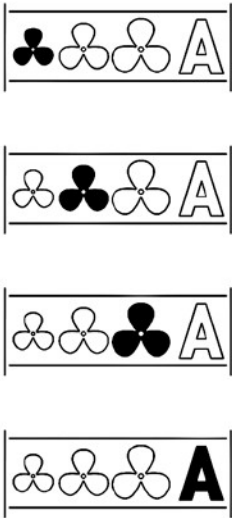
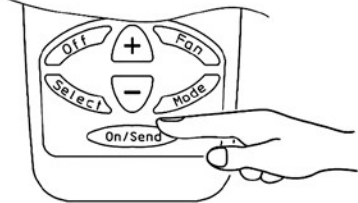
2 - Trasferimento modalità di funzionamento

- Per inviare l'informazione all'apparecchio premere il tasto ON/SEND.

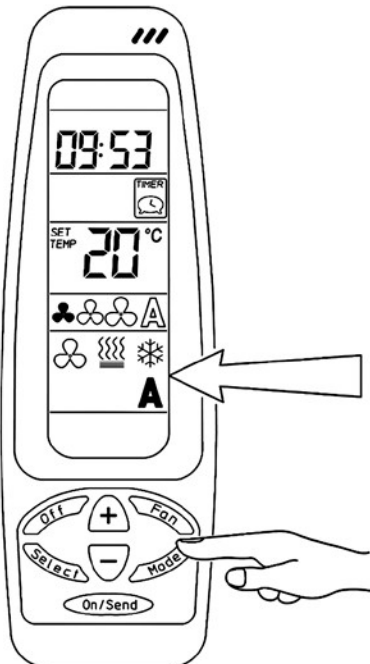
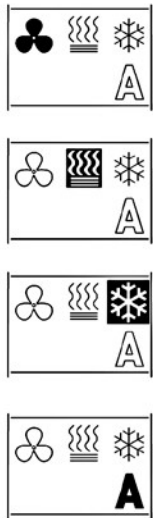
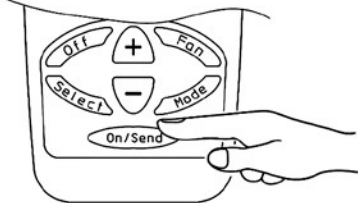
2 - Transferring the operating mode

- To send the information to the appliance press the ON/SEND button.

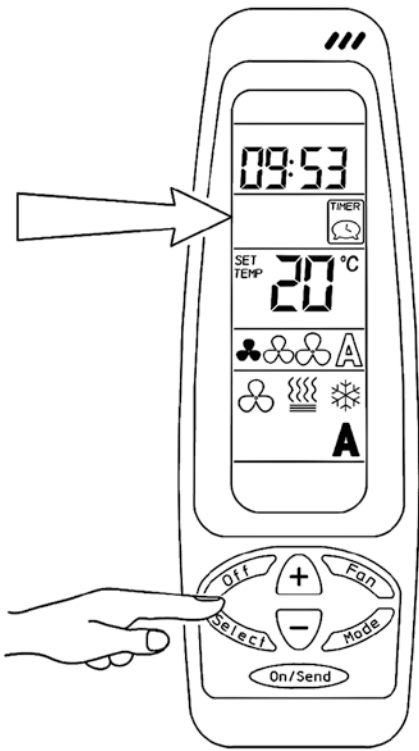
PROGRAMMATION DE LA TEMPERATURE CONSIGNE VOULUE	EINSTELLUNG DES GEWÜNSCHTEN SOLLWERTS	PROGRAMACIÓN DEL SET DESEADO	INSTELLING VAN DE GEWENSTE SET
À l'aide des touches (+) ou (-) augmenter ou diminuer la température voulue. Après avoir programmé la température voulue appuyer sur la touche ON/SEND pour transmettre l'information à l'appareil.	Durch Drücken der Tasten (+) und (-) den gewünschten Temperaturwert erhöhen oder vermindern. Sobald der gewünschte Wert erreicht ist, die Taste ON/SEND drücken, um die Information an den Klimakonvektor zu übertragen.	Pulsando las teclas (+) o (-) aumente o disminuya el valor de la temperatura deseada. Una vez que se ha programado el valor deseado pulse la tecla ON/SEND para transmitir la información al ventilador convector.	Druk op de toetsen (+) en (-) om de gewenste temperatuur te verhogen of te verlagen. Van zodra de gewenste waarde ingesteld is, druk op de toets ON/SEND om de informatie naar de ventilator-convector te sturen.
1 - Sélection mode de fonctionnement • À l'aide des touches (+) ou (-) modifier la température de consigne.	1 - Wahl des Betriebsmodus • Mit den Tasten (+) und (-) den gewünschten Temperatur-Sollwert einstellen.	1 - Selección de la modalidad de funcionamiento • Pulse las teclas (+) o (-) para modificar el punto de ajuste relativo a la temperatura deseada.	1 - Keuze werkwijze • Druk op de toetsen (+) en (-) om de relatieve set te wijzigen in functie van de gewenste temperatuur.
2 - Transmission mode de fonctionnement • Pour envoyer l'information à l'appareil appuyer sur la touche ON/SEND.	2 - Übertragung des Betriebsmodus • Zur Übertragung von Informationen zum Gerät die Taste ON/SEND drücken.	2 - Transferencia de la modalidad de funcionamiento • Para enviar la información al aparato pulse la tecla ON/SEND.	2 - Overdracht werkwijze • Om de informatie naar het apparaat te sturen, druk op de toets ON/SEND.

	IMPOSTAZIONE DELLA VENTILAZIONE	SETTING THE FAN MODE
	Premere il pulsante FAN per selezionare la modalità di ventilazione prescelta: ventilazione bassa, media, alta o Automatica. Una volta selezionata la velocità desiderata, trasferire il comando all'apparecchio utilizzando il tasto ON/SEND.	Press the FAN button to select the desired fan operating speed: low, medium, high or Automatic. Once having selected the desired speed, send the data to the appliance using the ON/SEND button.
	1 - Selezione modalità di funzionamento • Velocità minima • Velocità media • Velocità massima • Funzione automatico	1 - Selecting the operating mode • Low speed • Medium speed • High speed • Automatic function
	2 - Trasferimento modalità di funzionamento • Per inviare l'informazione all'apparecchio premere il tasto ON/SEND.	2 - Transferring the operating mode • To send the information to the appliance press the ON/SEND button.

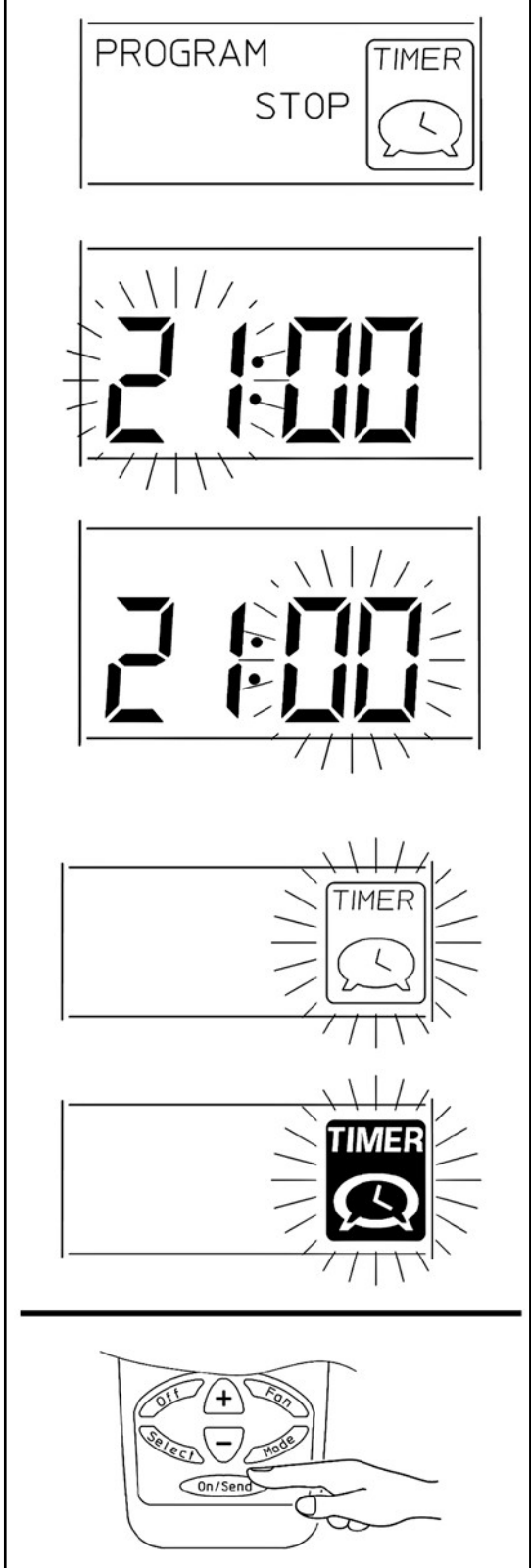
PROGRAMMATION DE LA VENTILATION	EINSTELLUNG DER BELÜFTUNG	PROGRAMACIÓN DE LA VENTILACIÓN	INSTELLING VENTILATIE
<i>Appuyer sur la touche FAN pour sélectionner le mode de ventilation choisi: ventilation basse, moyenne, haute ou Automatique. Une fois sélectionnée la vitesse voulue, transférer la commande à l'appareil à l'aide de la touche ON/SEND.</i>	<i>Durch Drücken der Taste FAN den gewünschten Belüftungsmodus einstellen: niedrige, mittlere hohe Ventilatore Hzahl oder Automatikbetrieb. Sobald die gewünschte Dre Hzahl eingestellt ist, den Befehl mit der Taste ON/SEND an das Gerät übertragen.</i>	<i>Pulse el pulsador FAN para seleccionar la modalidad de ventilación escogida: ventilación baja, media, alta o automática. Una vez seleccionada la velocidad deseada, transmita la orden al aparato utilizando la tecla ON/SEND.</i>	<i>Druk op de knop FAN om de gewenste ventilatiemodus te selecteren: laag, matig, hoog of Automatisch. Van zodra de gewenste snelheid ingesteld werd, wordt de informatie met behulp van de toets ON/SEND verstuurd van de afstandsbediening naar het apparaat.</i>
1 - Sélection mode de fonctionnement • <i>Petite vitesse</i> • <i>Moyenne vitesse</i> • <i>Grande vitesse</i> • <i>Fonction automatique</i>	1 - Wahl des Betriebsmodus • <i>Min. Dre Hzahl</i> • <i>Mittlere Dre Hzahl</i> • <i>Max. Dre Hzahl</i> • <i>Automatikbetrieb</i>	1 - Selección de la modalidad de funcionamiento • <i>Velocidad mínima</i> • <i>Velocidad media</i> • <i>Velocidad máxima</i> • <i>Función automático</i>	1 - Keuze werkwijze • <i>Minimale snelheid</i> • <i>Matig snelheid</i> • <i>Maximale snelheid</i> • <i>Automatische functie</i>
2 - Transmission mode de fonctionnement • <i>Pour envoyer l'information à l'appareil appuyer sur la touche ON/SEND.</i>	2 - Übertragung des Betriebsmodus • <i>Zur Übertragung von Informationen zum Gerät die Taste ON/SEND drücken.</i>	2 - Transferencia de la modalidad de funcionamiento • <i>Para enviar la información al aparato pulse la tecla ON/SEND.</i>	2 - Overdracht werkwijze • <i>Om de informatie naar het apparaat te sturen, druk op de toets ON/SEND.</i>

	MODALITÀ DI FUNZIONAMENTO	OPERATING MODES
	Premere il pulsante <i>MODE</i> per selezionare la modalità di funzionamento desiderata: • Ventilazione • Riscaldamento • Raffrescamento • Automatico (una volta impostata la temperatura desiderata, l'apparecchio sceglierà in automatico la modalità riscaldamento o raffrescamento in base alla temperatura ambiente rilevata. Tale funzione può essere utilizzata nel caso di unità a 4 tubi con fluidi caldo e freddo sempre disponibili).	Press the <i>Mode</i> button to select the desired operating mode: • Fan • Heating • Cooling • Automatic (once the desired temperature has been set the appliance automatically selects heating or cooling mode based on the ambient temperature measured. This function can be used on 4-pipe units with hot and cold fluids always available).
	1 - Selezione modalità di funzionamento • Ventilazione • Riscaldamento • Raffrescamento • Automatico	1 - Selecting the operating mode • Fan • Heating • Cooling • Automatic
	2 - Trasferimento modalità di funzionamento • Per inviare l'informazione all'apparecchio premere il tasto <i>ON/SEND</i>.	2 - Transferring the operating mode • To send the information to the appliance press the <i>ON/SEND</i> button.

MODE DE FONCTIONNEMENT	BETRIEBSMODUS	MODALIDAD DE FUNCIONAMIENTO	WERKWIJZE
Appuyer sur la touche Mode pour sélectionner le mode de fonctionnement voulu: • Ventilation • Chauffage • Refroidissement • Automatique (après avoir programmé la température voulu l'appareil choisit automatiquement le mode de chauffage ou de refroidissement selon la température ambiante relevée. Cette fonction peut être utilisée en cas d'unité à 4 tubes avec des fluides chaud et froid toujours disponibles).	Mit der Taste MODE den gewünschten Betriebs-modus wählen: • Belüftung • Heizbetrieb • Kühlbetrieb • Automatikbetrieb (nachdem die gewünschte Temperatur eingestellt wurde, stellt sich das Gerät auf Grundlage der gemessenen Raumtemperatur automatisch auf Heiz- oder Kühl-modus. Diese Funktion kann in 4-Leiter-Anlagen mit jederzeit verfügbarer warmer und kalter Flüssigkeit genutzt werden).	Pulse el pulsador MODE para seleccionar la modalidad de funcionamiento deseada: • Ventilación • Calentamiento • Enfriamiento • Automático (una vez que se ha programado la temperatura deseada el aparato escogerá en automático la modalidad calentamiento o enfriamiento en base a la temperatura ambiente recogida. Dicha función se puede usar en el caso de una unidad con 4 tubos con fluidos caliente y enfriamiento siempre disponibles).	Druk op de knop MODE om de gewenste werkwijze te selecteren: • Ventilatie • Verwarming • Afkoeling • Automatisch (van zodra de gewenste temperatuur ingesteld is, zal het apparaat vanzelf de functie verwarming of afkoeling instellen in functie van de gemeten omgevingstemperatuur. Deze functie is mogelijk in installaties met 4 buizen waarin de warme en koude stromen altijd beschikbaar zijn).
1 - Sélection mode de fonctionnement • Ventilation • Chauffage • Refroidissement • Automatique	1 - Wahl des Betriebsmodus • Belüftung • Heizbetrieb • Kühlbetrieb • Automatikbetrieb	1 - Selección de la modalidad de funcionamiento • Ventilación • Calentamiento • Enfriamiento • Automático	1 - Keuze werkwijze • Ventilatie • Verwarming • Afkoeling • Automatisch
2 - Transmission mode de fonctionnement • Pour envoyer l'information à l'appareil appuyer sur la touche ON/SEND.	2 - Übertragung des Betriebsmodus • Zur Übertragung von Informationen zum Gerät die Taste ON/SEND drücken.	2 - Transferencia de la modalidad de funcionamiento • Para enviar la información al aparato pulse la tecla ON/SEND.	2 - Overdracht werkwijze • Om de informatie naar het apparaat te sturen, druk op de toets ON/SEND.

	TIMER IMPORTANTE: se non vengono schiacciati tasti per un tempo superiore a 10 secondi, il comando esce dal programma di impostazione e torna allo stato di riposo.	TIMER IMPORTANT: if no button is pressed for more than 10 seconds, the remote control exits the setting procedure and returns to standby status.
PROGRAM START TIMER  	1 - Selezione modalità di funzionamento <u>IMPOSTAZIONE</u> <u>ORA DI AVVIAMENTO:</u> • Premere il tasto SELECT due volte. La scritta PROGRAM & START lampeggiante apparirà sul display. • Premere i tasti (+) o (-), le ore inizieranno a lampeggiare. Per impostare l'ora utilizzare i tasti (+) o (-). • Premere il tasto SELECT, i minuti inizieranno a lampeggiare. Per impostare i minuti utilizzare i tasti (+) o (-).	1 - Selecting the operating mode <u>SETTING</u> <u>THE START TIME:</u> • Press the SELECT button twice. The message PROGRAM & START will flash on the display. • Press the (+) or (-) button; the hours will start flashing. To set the hours, use the (+) and (-) buttons. • Press the SELECT button; the minutes will start flashing. To set the minutes, use the (+) and (-) buttons.

TIMER	TIMER	TIMER	TIMER
IMPORTANT: si on n'appuie sur aucune touche, au bout de 10 secondes la télécommande quitte la programmation et passe à l'état de repos.	WICHTIG: wenn für eine Dauer von mehr als 10 Sekunden keine Taste gedrückt wird, verlässt die Fernbedienung den Programmier- modus und kehrt in den Ruhezustand zurück.	IMPORTANTE: si no se pulsian teclas durante un tiempo superior a 10 segundos, el mando sale del programa de programación y vuelve al estado de reposo.	BELANGRIJK: indien langer dan 10 seconden niet op de toetsen gedrukt wordt, verlaat de bediening het programma van de instellingen en wordt teruggegaan naar de ruststand.
1 - Sélection mode de fonctionnement <u>PROGRAMMATION</u> <u>HEURE DE MISE EN MARCHÉ:</u> • Appuyer deux fois sur la touche SELECT. PROGRAM & START clignote sur l'afficheur. • Appuyer sur la touche (+) ou (-), les deux chiffres de l'heure commencent à clignoter. Pour programmer l'heure utiliser les touches (+) ou (-). • Appuyer sur la touche SELECT les deux chiffres des minutes commencent à clignoter. A l'aide des touches (+) ou (-) programmer les minutes.	1 - Wahl des Betriebsmodus <u>EINSTELLUNG DER EINSCHALTZEIT:</u> • Zweimal die Taste SELECT drücken. Am Display erscheint die blinkende Aufschrift PROGRAM & START. • Die Taste (+) oder (-) drücken, die Stunden beginnen zu blinken. Mit der Taste (+) oder (-) die Uhrzeit einstellen. • Erneut die Taste SELECT drücken, die Minuten beginnen zu blinken. Mit der Taste (+) oder (-) die Minuten einstellen.	1 - Selección de la modalidad de funcionamiento <u>PROGRAMACIÓN</u> <u>DE LA HORA DE PUESTA EN MARCHA:</u> • Pulse la tecla SELECT dos veces. En la pantalla aparecerá PROGRAM & START parpadeante. • Pulse la tecla (+) o (-), las horas empezarán a parpadear. Para programar la hora use las teclas (+) y (+). • Pulse la tecla SELECT, los minutos empezarán a parpadear. Para programar los minutos use las teclas (+) y (+).	1 - Keuze werkwijze <u>INSTELLING STARTUUR:</u> • Druk tweemaal op de toets SELECT. Het opschrift PROGRAM & START knippert op de display. • Druk op (+) of (-). De uren knipperen. Gebruik de toetsen (+) en (-) om het uur te regelen. • Druk op de toets SELECT. De minuten knipperen. Gebruik de toetsen (+) en (-) om de minuten te regelen.

	IMPOSTAZIONE ORA DI SPEGNIMENTO: • Premere il tasto SELECT. La scritta PROGRAM & STOP lampeggiante apparirà sul display. • Premere i tasti (+) o (-), le ore inizieranno a lampeggiare. Per impostare l'ora utilizzare i tasti (+) o (-). • Premere il tasto SELECT, i minuti inizieranno a lampeggiare. Per impostare i minuti utilizzare i tasti (+) o (-). • Premere il tasto SELECT, il simbolo del TIMER inizierà a lampeggiare; l'impostazione TIMER sarà quella selezionata in precedenza. Ogni volta che si modifica l'impostazione TIMER ON o OFF, il simbolo di trasmissione lampeggia. Utilizzando i tasti (+) o (-), selezionare TIMER ON (inserito) o TIMER OFF (disinserito). TIMER OFF Il TIMER è disinserito; inviando l'informazione all'apparecchio premendo il tasto ON/SEND si escluderà la funzione TIMER. TIMER ON Il TIMER è inserito; inviando l'informazione all'apparecchio premendo il tasto ON/SEND verrà attivata la funzione TIMER con gli orari di funzionamento precedentemente selezionati. Una volta impostato il TIMER ON, l'apparecchio ripeterà sempre il ciclo. Per interrompere il ciclo impostato, selezionare TIMER OFF. Per modificare il ciclo impostato, selezionare TIMER ON. 2 - Trasferimento modalità di funzionamento • Per inviare l'informazione all'apparecchio premere il tasto ON/SEND.	SETTING THE STOP TIME: • Press the SELECT button. The message PROGRAM & STOP will flash on the display. • Press the (+) or (-) button; the hours will start flashing. To set the hours, use the (+) and (-) buttons. • Press the SELECT button; the minutes will start flashing. To set the minutes, use the (+) and (-) buttons. • Press the SELECT button, the TIMER symbol will start flashing; the TIMER settings will be those previously set. Whenever the TIMER ON or OFF settings are modified, the transmission symbols will flash. Use the (+) or (-) to select TIMER ON or TIMER OFF. TIMER OFF The TIMER is off; sending the information to the appliance by pressing the On/Send button disables the TIMER function. TIMER ON The TIMER is on; sending the information to the appliance by pressing the On/Send button activates the TIMER function based on the times set previously. Once the TIMER ON function has been selected, the appliance will always repeat the same cycle. To stop the set cycle, select TIMER OFF. To modify the set cycle, select TIMER ON. 2 - Transferring the operating mode • To send the information to the appliance press the ON/SEND button.
--	--	---

<u>PROGRAMMATION</u> <u>HEURE D'ARRÊT:</u> • Appuyer sur la touche SELECT. PROGRAM & STOP clignote sur l'afficheur. • Appuyer sur la touche (+) ou (-) les deux chiffres de l'heure commencent à clignoter. Programmer les heures à l'aide des touches (+) et (-). • Appuyer sur la touche SELECT les deux chiffres des minutes commencent à clignoter. Programmer les minutes à l'aide des touches (+) et (-). • Appuyer sur la touche SELECT le symbole du TIMER commence à clignoter; la programmation faite précédemment s'affiche. Chaque fois qu'on modifie la programmation TIMER ON ou OFF le symbole de transmission clignote. À l'aide des touches (+) et (-) sélectionner TIMER ON (activé) ou TIMER OFF (désactivé). TIMER OFF Le TIMER est désactivé; en envoyant l'information à l'appareil à l'aide de la touche ON/SEND on exclut la fonction TIMER. TIMER ON Le TIMER est activé; en envoyant l'information à l'appareil à l'aide de la touche ON/SEND la fonction TIMER est activée avec les horaires de fonctionnement précédemment sélectionnés. Une fois programmé TIMER ON l'appareil répète toujours le cycle. Pour interrompre le cycle programmé, sélectionner TIMER OFF. Pour modifier le cycle programmé, sélectionner TIMER ON. 2 - Transmission mode de fonctionnement • Pour envoyer l'information à l'appareil appuyer sur la touche ON/SEND.	<u>EINSTELLUNG</u> <u>DER AUSSCHALTZEIT:</u> • Die Taste SELECT drücken. Am Display erscheint die blinkende Aufschrift PROGRAM & STOP. • Die Taste (+) oder (-) drücken, die Stunden beginnen zu blinken. Mit der Taste (+) oder (-) die Uhrzeit einstellen. • Erneut die Taste SELECT drücken, die Minuten beginnen zu blinken. Mit der Taste (+) oder (-) die Minuten einstellen. • Die Taste SELECT drücken; das TIMER-Symbol beginnt zu blinken. Die TIMER-Einstellung ist die zuvor gewählte. Jedes Mal, wenn der TIMER ein- oder ausgeschaltet (ON oder OFF) wird, beginnt das Übertragungs-symbol zu blinken. Mit den Tasten (+) und (-) entweder TIMER ON (eingeschaltet) oder TIMER OFF (ausgeschaltet) einstellen. TIMER OFF Der TIMER ist ausgeschaltet; wird diese Information an das Gerät übertragen, wird nach Drücken der Taste ON/SEND die TIMER-Funktion ausgeschlossen. TIMER ON Der TIMER ist eingeschaltet; wird diese Information an das Gerät übertragen, wird nach Drücken der Taste On/Send die TIMER-Funktion zu den zuvor eingestellten Uhrzeiten aktiviert. Nachdem TIMER ON eingestellt wurde, wiederholt das Gerät diesen Zyklus ständig. Um diesen Zyklus zu unterbrechen, TIMER OFF einstellen. Um den eingestellten Zyklus zu verändern, TIMER ON einstellen. 2 - Übertragung des Betriebsmodus • Zur Übertragung von Informationen zum Gerät die Taste ON/SEND drücken.	<u>PROGRAMACIÓN</u> <u>DE LA HORA DE APAGADO:</u> • Pulse la tecla SELECT. En la pantalla aparecerá PROGRAM & STOP parpadeante. • Pulse la tecla (+) o (-), las horas empezarán a parpadear. Para programar la hora use las teclas (+) y (-). • Pulse la tecla SELECT, los minutos empezarán a parpadear. Para programar los minutos use las teclas (+) y (-). • Pulse la tecla SELECT, el símbolo del TIMER empezará a parpadear; la programación TIMER será la seleccionada con anterioridad. Cada vez que se modifica la programación TIMER ON o OFF, el símbolo de transmisión parpadea. Usando las teclas (+) y (-), seleccione TIMER ON (insertado) o TIMER OFF (no insertado). TIMER OFF El TIMER no está insertado; enviando la información al aparato pulsando la tecla ON/SEND se excluirá la función TIMER. TIMER ON El TIMER está insertado; enviando la información al aparato pulsando la tecla ON/SEND se activará la función TIMER con los horarios de funcionamiento anteriormente seleccionados. Una vez programado el TIMER ON, el aparato repetirá siempre el ciclo. Para interrumpir el ciclo programado, seleccionar TIMER OFF. Para modificar el ciclo programado, seleccionar TIMER ON. 2 - Transferencia de la modalidad de funcionamiento • Para enviar la información al aparato pulse la tecla ON/SEND.	<u>INSTELLING</u> <u>UITSCHAKELUUR:</u> • Druk op de toets SELECT. Het opschrift PROGRAM & STOP knippert op de display. • Druk op (+) of (-). De uren knipperen. Gebruik de toetsen (+) en (-) om het uur te regelen. • Druk op de toets SELECT. De minuten knipperen. Gebruik de toetsen (+) en (-) om de minuten te regelen. • Druk op de toets SELECT. Het symbool van de TIMER knippert. De instelling van de TIMER is de eerder geselecteerde instelling. Telkens wanneer de instelling van de TIMER op ON of OFF gezet wordt, knippert het symbool van de overdracht. Gebruik de toetsen (+) en (-). Selecteer TIMER ON (aan) of TIMER OFF (uit). TIMER OFF De TIMER is uitgeschakeld; door de informatie naar het apparaat te sturen met behulp van de toets ON/SEND, wordt de functie van de TIMER uitgesloten. TIMER ON De TIMER is ingeschakeld; door de informatie naar het apparaat te sturen met behulp van de toets ON/SEND, wordt de functie van de TIMER ingeschakeld met de eerder geselecteerde werkingstijden. Van zodra TIMER ON ingesteld werd, zal het apparaat de cyclus blijven herhalen. Om de ingestelde cyclus te onderbreken, selecteer TIMER OFF. Om de ingestelde cyclus te wijzigen, selecteer TIMER ON. 2 - Overdracht werkwijze • Om de informatie naar het apparaat te sturen, druk op de toets ON/SEND.
---	---	---	--